

Его Высочайшему Величеству
Господину Министру Внутренних Делъ

нижеподписавшихся австро-
венгерскихъ подданныхъ

Прошение.

Въ среду живущихъ здѣсь австро-венгерскихъ подданныхъ, по поводу прошлогодняго посещения С. Петербурга Императоромъ Францомъ-Иосифомъ, возникла мысль ознаменовать это событіе устроеніемъ общества, которое, подобно существующимъ при друиыхъ иностранныхъ колоніяхъ благотворительнымъ обществамъ, имѣло-бы цѣлюю оказывать вспоможеніе соотечественникамъ, повернутымъ почему-либо здѣсь на изрѣдну въ нужду, безъ различія ихъ національности и исповѣданія. Въ снхъ видахъ нижеподписавшіеся члены С. Петербургской австро-венгерской колоніи выработали прилагаемый при селѣ проектъ устава соотвѣтственно существующему по Министерству примѣрному уставу обществъ пособія бѣднымъ и въ тѣхъ немногихъ мѣстахъ, гдѣ допущены отступленія отъ того нормальнаго устава (особо отмѣченна въ проектѣ),—

примыслительно къ постановленіямъ устава
утвержденнаго въ 1881 году Австро-Венгерскаго
Вспомогательнаго Общества въ городъ Москву.
Объ утвержденіи означеннаго проекта имѣемъ
честь покорнѣйше просить Ваше Высоко-
превосходительство.

Зредителю проектируемаго Австро-Венгерскаго Вспомогательнаго Общества въ С. Петербургъ:

Директоръ Император. Общ. Учрежд. С. С. Сов. Юстиц. Канцеляр.
Заведующий Импер. и Кор. Абисс. Зем. Зем. Канцеляр. Канцеляр. Канцеляр.
Импер. Канцеляр. Канцеляр. Канцеляр. Канцеляр. Канцеляр.
Канцеляр. Канцеляр. Канцеляр. Канцеляр. Канцеляр. Канцеляр.

Представител на фирмата К. А. Руккерт и Т. Класеки

См. Перестроенный временный 2-й магазин Рынец
Александр Григорьевич Манерты

Добреемъ Транспаранто дому Т. Бавенбергъ
Исаакъ Владимировичъ Коннеръ.

Присмотритель формы Графа Даррета
Анри Кароусс Мортон
Н. Шунг

Заведующий художеств. работ. Имен. Загот. Госуд. Бю.

Wann Schwaben von T. Frank
 v. C. Heimbach und die
 Wann Schwaben von

С. Петербургъ

29 января 1898 г.

Представитель фоткии вранскій и естѣи
Икова и Иосифа Косов
Отто Клейнману

Александровъ паропаръ въ мѣстѣ г. Дзержинскъ. 186. 187.

С. Петербургъ 50^и Августа 1849^г Архиреп. Троицкск.

такихъ болонныхъ, на счетъ общества, въ
болонныя и содѣйствіемъ къ погребенію
умершихъ;

г) опредѣленіемъ престарѣлыхъ и
немоющихъ въ богадельни, дома призрѣ-
ній и т. п., а малолѣтнихъ въ сирот-
скіе дома, приюты, убогшца, ремеслен-
ныя и учебныя заведенія;

д) облегченіемъ и доставленіемъ спо-
собовъ для призрѣній и воспитаній сиротъ
и дѣтей немощныхъ родителей, и

е) доставленіемъ немощнымъ средствъ
возвратиться на родную.

§ 3.

Для выполненія вышеказаннаго, об-
ществу, по мѣрѣ развитія его средствъ,
предоставляется право открывать об-
щественныя столовыя, чайныя, дешевыя
квартиры, покоевые дома, убогшца,
приюты, общежитіи, дома трудолюбія,
болонныя, амбулаторіи и т. п. заведе-
нія, но не иначе, какъ съ особаго каждаго
разъ развитія поддѣржаней власти и
съ точнымъ соблюденіемъ всѣхъ гласно-
стныхъ по данному предмету законовъ
и распоряженій Правительства, а равно
и съ соблюденіемъ въ каждомъ отграв-
номъ мѣстѣ утверждаемыхъ Общими
Собраніемъ общества правилъ и ин-
струкцій. Кроме того устройство
народныхъ читаленъ, библиотекъ и ка-
бинетовъ для чтенія обуславливается

Утверждено съ дворянскими исправлениями.
За Министра Внутренних Дел,
товарища Министра Кн. С. В. Толстого
4-го февраля 1898 г.

5.

Уставъ Астро-Венгерскаго Вспомогательнаго Общества въ С. Петербургѣ.

I Цѣль Общества.

§1.

Общество имѣетъ цѣлю оказаніе по-
сильной помощи къ улучшенію матеріаль-
наго и нравственнаго состоянія нуждаю-
щихся Астро-Венгерскихъ подданныхъ, живу-
щихъ въ районѣ С. Петербургскаго Астро-Вен-
герскаго Генералнаго Консульства или про-
возжающихъ чрезъ С. Петербургъ, безъ различія
пола, возраста, званій, состояній и вѣроиспо-
вѣданій.

§2.

Помощь общества можетъ выражаться:
а) снабженіемъ одеждою, пищею и
пріютомъ немущихъ, если они не мо-
гутъ приобрести ихъ собственными
трудами, равно выдачею имъ въ край-
нихъ случаяхъ денежныхъ пособій;

б) содѣйствіемъ къ принятію нуж-
дающимися занятій или промысла, къ при-
обретенію ими для работы матеріа-
ловъ и инструментовъ и къ выгодному
сбыту издѣлій бродныхъ промысловъ;

в) снабженіемъ бродныхъ больныхъ ме-
дицинскими пособиями, подѣ наблюденіемъ
врача на дому, а также помѣщеніемъ

или оказавши ему иные существенныя
услуги и избранныя въ это званіе Общими
Собраніемъ членовъ общества большин-
ствомъ по крайней мѣрѣ двухъ третей
голосовъ.

§ 7.

Членами-упредителями признаются
все, тѣ лица, которыя при учрежденіи об-
щества внесли въ пользу его не менѣе ста
рублей.

§ 8.

Дѣйствительными членами общества
состоятъ лица, уплачивающія ежегодно
въ кассу общества взносъ въ размѣрѣ, опре-
дѣленномъ Общими Собраніемъ, но не ме-
нѣе шести рублей. Независимо отъ упла-
ты денежныхъ взносовъ, званіе действитель-
наго члена можетъ быть присвоено,
по постановленію Общаго Собранія чле-
новъ, согласно представленію о томъ
Совѣта, лицамъ, безвозмезднымъ своимъ
трудоу содѣйствующимъ цѣли об-
щества, напр. медикамъ, принявшимъ
на себя обязательство безплатнаго пол-
зованія бѣдныхъ болельшихъ, учителей,
безвозмездно обучающихъ дѣтей, нахо-
дящихся на попеченіи общества, лицамъ,
изъявившимъ желаніе взять на содер-
жаніе или на воспитаніе кого-либо изъ
бѣдныхъ, покровительствующихъ обшес-
твомъ, принявшимъ на себя трудъ по разсѣ-
дованію дѣйствительнаго покровенія по средо-

точнымъ и неуклоннымъ примѣненіемъ
правилъ, изложенныхъ въ примѣчаніи къ
ст. 175 Уст. о ценз. и печ., изд. 1890, и соблю-
деніемъ утвержденныхъ Министромъ
Внутреннихъ Дѣлъ 15 Мая 1890 г. правилъ
о безгласныхъ народныхъ читальняхъ
и о порядкѣ надзора за ними.

II. Составъ общества.

§ 4.

Общество состоитъ изъ неограни-
ченнаго числа лицъ обоего пола, всякаго
званія, состоянія и вѣроисповѣданія.

Членами общества не могутъ быть:

а) несовершеннолѣтніе и угражденные
въ уредныхъ заведеніяхъ;

б) состоящіе на действительной
военной службѣ или въ воинскихъ рядахъ

в) подвергшіеся ограниченію правъ по
суду.

Примѣчаніе. Офицеры, поступающіе
Академіи, не считаются угражденными.

§ 5.

Члены общества раздѣляются:

1) на почетныхъ, 2) на членовъ-уредителей,
3) на действительныхъ членовъ и 4) на
пожизненныхъ действительныхъ членовъ.

§ 6.

Почетными членами общества со-
стоятъ лица, сдѣлавшія значительныя
пожертвованія въ пользу общества

Членъ общества, дѣйствіе котораго нарушаетъ интересы оного, можетъ быть исключенъ изъ состава общества, по постановленію Общаго Собранія.

III Среда общества.

Среда общества состоитъ изъ :

- а) членскихъ взносов;
- б) доходовъ отъ капиталовъ и имущества общества;
- в) пожертвованій членовъ общества и постороннихъ лицъ, а также различныхъ уреденій, какъ денежных, такъ и вещей, и также отказовъ по духовнымъ завѣщаніямъ;
- г) доходовъ отъ устраиваемыхъ обществомъ, съ надлежущаго каждаго раза разрѣшенія и съ соблюденіемъ правъ, установленныхъ на сей предметъ дѣйствующими законами и особыми административными распоряженіями, драматическихъ представлений, литературныхъ чтеній, публичныхъ лекцій, концертовъ и т. п.;
- д) сбора по подписнымъ листамъ и книжкамъ, выдаваемымъ для сего членамъ общества, допускаемаго, однако, безъ особаго разрѣшенія лишь подъ непремѣннымъ условіемъ отсутствія всякой публичности, и

и других и материальных помощи ему и т. п.

§ 9.

Посредством действительных членов
общества считается каждое лицо, внесшее в
кассу общества взаимного обязательного взноса
единовременно не менее ста рублей.

§ 10.

Первоначальный состав общества
образуется из учредителей, которые, по
утверждению устава, забираются не
медленным созывом Общего Собрания.

§ 11.

Каждый действительный член
общества пользуется ^{всех} одинаковыми ^{в общности собрания} правами голоса.
В должности по Общему Собранию
общества и в члены Реvizионной Комиссии
могут быть избираемы только лица,
состоящие в Акцио-Венчурном под
данстве.

§ 12.

Члены, не уплатившие до ближайшего
Общего Собрания причитающихся с них
годовых взносов, не имеют права уча-
ствовать в сессии Собрания; члены же, не
уплатившие взносов в течение года
или не исполнившие в течение этого
же срока принятых ими на себя обя-
зательств по обществу, считаются
выбывшими из состава общества,
с сохранением, однако, права вновь
вступить в оное, на общих осно-
ваниях.

е) публичнаго сбора и сбора въ кружки, допускаемых не иначе, какъ съ надлежшаго каждаго разъ отъ властей разрѣшенія на производство таковаго сбора и выставленіе кружковъ.

Примѣчаніе. Всѣмъ поступающимъ въ общество и ссерируемымъ суммамъ и вѣщамъ ведется точная записъ и отчетность въ расходованіи ихъ.

§ 15.

Всѣ поступающія въ общество суммы, по назначенію своему, подраздѣляются на капиталы неприкосновенный и расходный.

Примѣчаніе. Независимо отъ сего обществу предоставляется образовывать, согласно постановленію Общаго Собранія его членовъ, запасный и спеціальный капиталы. Образованные въ таковыя суммарно спеціальныя капиталы состоятъ изъ пожертвованій, получаемыхъ со строю опредѣленнаго цѣля, и отчисленій изъ общаго дохода общества, если то будетъ признано необходимымъ Общимъ Собраніемъ.

§ 16.

Неприкосновенный капиталъ образуется: 1) изъ имѣющагося въ наличности при образованіи общества основнаго капитала въ 20.000 руб. и 2) изъ пожертвованій и другихъ взносовъ, сдѣланныхъ подъ условіемъ неприкосновенности.

Порядок образования и расходования запас-
ного капитала определяется Общим
Собранием.

§ 17.

Расходный капитал образуется из
всех прочих сумм, а также процентов
с нефиксированного и запасного (если тако-
вой будет) капиталов. Доходы с специа-
льного капитала должны быть обращены исклю-
чительно на определенное специальное на-
значение.

§ 18.

Капиталы общества обращаются
в австро-венгерских империальных государ-
ственных или гарантированных Тра-
вильевских процентных бумагах
и хранятся в учреждениях Государствен-
ного Банка вкладах на имя Австро-
Венгерского вспомогательного Общества.
Российские банки сохраняются в Австро-
Венгерских Генеральных Консулах в
С. Петербурге. В том же учреждении Госу-
дарственного Банка вносятся на текущий
счет и расходный капитал общества, ко-
торый может храниться также и по
книжке сберегательной кассы. На руках у
казначей могут находиться лишь не-
значительные суммы, необходимые на
близжайшие текущие расходы. Размер этих
сумм определяется Общим Собранием.

§ 19.

Расходование сумм производится не

иные, как съ разрешения Общего Собрания членовъ, при чемъ таковое разрешение можетъ последовать, какъ посредствомъ утверждения сиротъ общества на каждый годъ, такъ и, независимо отъ утверждения сиротскихъ предположений, особыми постановленіями Собрания. Во исключительныхъ случаяхъ пособія могутъ быть разрешаемы Почетнымъ Председателемъ общества или Предсидателемъ Совета подъ личною или ответственностію и при непрекословномъ условіи доведенія о томъ до свѣдѣнія Совета въ первое же его засѣданіе. Предѣльный размеръ таковаго пособия опредѣляется Общимъ Собраніемъ.

IV. Управление дѣлами общества.

§ 20.

Почетнымъ Председателемъ общества состоятъ, въ случаѣ выраженнаго на то соизволенія, предыдущій въ С. Петербургѣ представитель Его Императорскаго Короневскаго Апостольскаго Вѣн- ресства при Русскомъ Дворѣ.

§ 21.

Управление дѣлами общества, заведываніе ими и веденіе ихъ возлагаются: а) на Советъ общества, б) на Общія Собранія его членовъ.

А. Собрание общества.

§ 22.

Собрание состоит из Председателя, товарища, казначея, секретаря и 5 членов, всего из 9 лиц. Во означенный состав Собрания непременно входит представитель Австро-Венгерского Консульства в С. Петербурге. Прочие 8 членов избираются съ содействием издѣланнаго въ § 11 правила Общимаго Собрания на три года. Но Общимаго же Собрания на томъ же срокъ одинъ изъ членовъ назначается Председателемъ Собрания.

§ 23.

Распределение обязанностей товарища, председателя, казначея и секретаря по Совѣту предоставляется самому Собранию, причемъ два послѣднихъ должностей могутъ быть соединены въ одною лицю, но особому каждаго разъ постановленію Общимаго Собрания.

§ 24.

Во избрание единовременнаго выдѣла членовъ Собрания въ тереніе первыхъ двухъ летъ по образованіи общества выдѣлаются изъ него по 2 члена по сребію, за исключеніемъ Предсѣдателя, ^{товарища по} казначея и секретаря, а въ послѣдующіе затѣмъ годы выдѣлы происходятъ по старшинству избранныхъ. Выдѣлающіе члены могутъ быть избраны вновь, въ случаѣ выраженнаго ими согласія.

существующих въ заведеніяхъ членовъ оного;
въ случаѣ равенства голосовъ, голосъ пред-
седательствующаго даетъ перевѣсъ.

§ 30.

На обязанности Совета лежатъ:

а) распределение занятий по Совету ме-
жду членами, по взаимному согласію нѣмъ со-
глашенію (§ 23);

б) попеченіе объ увеличеніи средствъ общес-
тва и о возможномъ достиженіи его цѣли;

в) заведѣваніе имуществомъ и капита-
лами общества;

г) заведѣваніе учрежденіемъ общества
и составленіе инструкцій для служащихъ
въ немъ лицъ, а также о внутреннихъ по-
рядкѣ въ оныхъ;

д) назначеніе и увольненіе должност-
ныхъ лицъ по учрежденіямъ общества;

е) наблюдение за правильнымъ исполне-
ніемъ своихъ обязанностей лицами, слу-
жащими въ учрежденіяхъ общества;

ж) собраніе свидѣній о приносящихъ
въ покровительство обществу лицамъ и
оказаніе имъ соотвѣтственной помощи,
сообразно со средствами общества, а так-
же наблюдение за употребленіемъ нудода-
ющихся выданныхъ имъ пособій;

з) возможно частое свидѣтельство-
ваніе суммъ и имущества общества;

и) веденіе списковъ членовъ общества;

і) наблюдение за своевременнымъ по-
ступленіемъ годовыхъ членскихъ взносовъ

§25.

На случай продолжительного отсут-
ствия или выдвигия членов Собрания ранее
срока, на который они были избраны, общее
собрание избирает къ нимъ на тотъ же
срокъ 2-4 кандидатуръ. Кандидаты, вы-
двинувшій въ составъ Собрания, остаются
въ немъ до того срока, на который были из-
браны выдвинувшій члены.

Примечаніе. Членъ Собрания, не при-
нимавшій участія въ его засѣданіяхъ въ
продолженіе вѣсннцевъ, признается со-
сѣвнымъ съ себя званіе члена Собрания.

§26.

Всѣ члены Собрания служатъ долгу об-
щества безвозмездно; необходимая на кон-
целярскіе расходы сумма опредѣляется
Общимъ Собраніемъ, по представленію Со-
брания.

§27.

Собраніе собирается по возможности
часто, по приглашенію Предсѣдателя или
по требованію не менѣе одной трети чле-
новъ Собрания.

§28.

Для действительности засѣданій
Собрания необходимо присутствіе въ
немъ не менѣе 3 его членовъ, не считая
въ томъ числѣ Предсѣдателяствующаго.

§29.

Рѣшенія Собрания постановляются
простымъ большинствомъ голосовъ при-

и исключение из списков общества лиц, не уплативших в течение года своих взносов или не исполнивших за это время принятых на себя, согласно второй половине § 8, обязательств;

к) установление порядка счетоводства и документирования по обществу;

л) наблюдение за исполнением устава;

м) сношение с подшефными лицами и лицами отъ имени общества.

Примечание. Сношения общества с Министерством Внутренних Дел ведутся чрез С. Петербургскаго Градоначальника.

н) созывание Общих Собраний общества; о составлении и представлении на утверждение Общих Собраний годовых счетов общества и отчетов о суммах и деятельности оного;

п) исполнение постановлений Общих Собраний;

р) рассмотрение заявлений отдельных членов общества;

с) представление къ обсуждению Общего Собрания вопросов, не разрешенных Советом или выходящих за пределы его власти;

т) предварительная разработка всех вообще дел, вносимых въ Общія Собрания.

Примечание. Издаваемые Советом инструкции и правила подшефных утверждению Общего Собрания.

§ 31.

Председатель Собора созывает членовъ въ засѣданія Собора и Общихъ Собраній, руководитъ совѣщаніями въ засѣданіяхъ Собора, свидѣтельствуетъ за исполненіемъ устава, а также постановленій Собора и Общихъ Собраній, равно за общими годовыми отчетами общества и подписываетъ все исходящія отъ общества бумаги, за секретаря или Казначея, по принадлежности.

§ 32.

Въ случаѣ болезни или отсутствія Председателя Собора, его права и обязанности по обществу представляются его Товарищу. Въ случаѣ отсутствія и сего послѣдняго, въ засѣданіяхъ Собора председательствуетъ одинъ изъ присутствующихъ членовъ Собора, по взаимному ихъ соглашенію.

§ 33.

Секретарь заводитъ писмоводство по дѣламъ общества, составляетъ протоколъ засѣданій Собора и Общихъ Собраній, ведетъ алфавитныя списки членовъ общества и списки лицъ, прибѣгающихъ къ его помощи, съ указаніемъ относительно послѣднихъ собранныхъ о нихъ свѣдѣній, равно рода и размѣра оказаннаго имъ пособія, скрываетъ исходящія отъ общества бумаги и составляетъ годовой отчетъ о дѣятельности оного.

§ 34.

Казначей принимает поступающие въ общество денежные взносы и пожертвования, деньгами и вещами, производит, по распоряжению Председателя, основанному на постановленияхъ Собрания или Общественнаго Собрания, все денежные операции и входы, деньгами и вещами, ведетъ текущую приходо-расходную книгу, какъ денежную, такъ и материальную, и составляетъ годовой отчетъ о суммахъ общества.

Примечание. Порядокъ хранения денегъ, остающихся на рукахъ у Казначея, страховых полисовъ, документовъ, бумагъ и книгъ, а также порядокъ ведения денежной приходо-расходной книги, приема и сдачи ихъ определяется особой инструкцією, составленною Собраниемъ и утверждаемою Общимъ Собраниемъ.

§ 35.

Собрание имеетъ право принимать въ свои заседания лицъ, не входящихъ въ его составъ и даже постороннихъ обществу, участие которыхъ въ обсужденіи дѣлъ можетъ оказаться полезнымъ. Лица эти пользуются правомъ совѣщательнаго голоса при разсмотрѣніи дѣлъ, по которымъ они приглашены.

§ 36.

Члены общества могутъ заявить письменно или словесно Собранию свои мнѣнія объ улучшеніяхъ или полезныхъ

нововведениях по обществу. При отклонении Советом предложения, кому, заявившему оное, предоставляется, если предложение его поддерживается третию другим членом общества, право требовать внесения этого предложения во всеобщее Общее Собрание. Требование это должно быть заявлено не позже, нежели по истечении объявления об отклонении предложения. Если же Совет никаким заявлением Общему Собранию не допускает.

Б. Общее Собрание.

§ 37.

Общее Собрание бывает обыкновенное и чрезвычайное.

Примечание. О днях, часах, месте и предметах занятий Общего Собрания Совет обязан каждый раз заблаговременно доводить до сведения Градоначальника и членов общества.

§ 38.

Обыкновенные Собрания созываются не менее одного раза в год, чрезвычайные же, в случае надобности, для решения неотложных вопросов, неразрешенных Советом или превышающих его власть по постановлению Совета, по собственному его усмотрению, по требованию Министерства Внутренних Дел, Градоначальника, а также Ревиционной

Комисии, или, наконец, по письменному
отводу заявления не менее $\frac{1}{10}$ членов об-
щества, проживающих в районе деятель-
ности общества, при условии, если она-
ренная часть записывается в себя не ме-
нее трех членов.

§39.

Общее Собрание открывается Пред-
седателем Совета. Председателем Об-
щего Собрания избирается Собранием
каждый раз особое лицо. Когда в Общем
Собрании разрабатывается отчет Со-
вета или слушается доклад на его
действия, Председателем Собрания не
может быть лицо, принадлежащее к
составу Совета.

§40.

Общее Собрание считается состояв-
шимся, если в нем присутствует
не менее одной трети членов общества,
живущих в районе деятельности
оного. Для решения вопросов о приобре-
тии и отчуждении недвижимой собствен-
ности, об изменении устава, об исклю-
чении из списка общества членов, для
тепловых работ не соответствующих
интересам оного, принятии исклю-
ченных вновь в состав общества и
о закрытии общества, необходимо при-
сутствие в Собрании $\frac{2}{3}$ всех членов
общества, проживающих в районе де-
ятельности общества. Если Собрание

не состоится, но не приобщению такого
числа членов, оно созывается вторично
в срок, назначенный собраннымися чле-
нами, но не ранее двух недель, для об-
суждения тех же вопросов, и Собрание
это считается состоявшимся при ка-
комъ бы то ни было числе присутствую-
щих членов, о чем члены общества
въ извещениях о Собрании и предупреж-
даются.

§41.

Дела въ Общественныхъ Собранияхъ решаются простымъ большинствомъ голосо-
вель, за исключениемъ вопросовъ о приобре-
тении и отчуждении недвижимой недвижи-
мости, объ изменении и дополнении устава,
объ исключении изъ состава общества
членовъ, грамотности коихъ не соот-
ветствуетъ интересамъ оного, о
принятии исключенныхъ вновь въ со-
ставъ общества и о закрытии обще-
ства, для решения коихъ требуется
согласие $\frac{2}{3}$ присутствующихъ въ собрании
членовъ.

§42.

Все выборы производится въ Обществен-
ныхъ Собранияхъ закрытого баллотировкою.

§43.

Предметы занятий Общественныхъ Собраний
составляютъ:

а) избрание Председателя Общественнаго Собра-
ния, почетныхъ членовъ общества,

вново въ составъ общества;

а) предварительное рассмотрение
делъ на дѣйствія общества и его ме-
ровъ и разнаго рода предложений, переда-
ваемых на обсужденіе собранія Градо-
наличника или Министерствомъ Вну-
треннихъ Дѣлъ, и

и) разрѣшеніе всѣхъ вообще вопросовъ,
предлагаемыхъ Советомъ, Ревизионной
Коммисіей или другими членами
общества.

Примечаніе 1. Къ обсужденію въ
Общихъ Собраніяхъ дозволяются лишь
такіе предметы, которые относятся
непосредственно къ опредѣленной уста-
вою дѣятельности общества и о кото-
рыхъ заблаговременно доведено до свѣдѣнія
Градоначальника.

Примечаніе 2. Упомянутая въ п.
а этого § форма и предложения обсужда-
ются въ ближайшей, по возможности, срокъ
въ очередномъ или экстренномъ Собраніи,
постановленія котораго немедленно должны
быть сообщены Градоначальнику или, черезъ
его посредство, Министерству Внутрен-
нихъ дѣлъ.

§ 44.

Ревизионная Коммисія состоитъ
изъ трехъ членовъ, избираемыхъ ежегодно
Общими Собраніями. Предсѣдатель Комми-
сіи избирается членомъ одной изъ своей
среды. На случай болѣзни или досрочнаго

Председателя Товариства, членов Товариства и
Ревизионной Комиссии, а также кандидатов
в них;

б) рассмотрение и утверждение годового
отчета о суммах и действительности обще-
ства, сданный на следующий год и доклада по
нему Ревизионной Комиссии;

в) определение предельного размера
пособия, выдаваемого в случае надобности,
по письменному распоряжению Почетного Пред-
седателя или Председателя Товариства;

г) рассмотрение вопросов об образо-
вании запасного капитала или специа-
льных капиталов;

д) определение размера суммы на
покрытие канцелярских расходов;

е) разрешение вопросов об изме-
нении или дополнении устава;

ж) постановление о приобретении
или отчуждении недвижимых имуществ;

з) рассмотрение предложений об
устройстве для бедных больниц, бо-
гадниц и т. п.;

и) утверждение инструкций для
Товариства, Ревизионной Комиссии и от-
дельных должностных лиц общества;

й) разрешение вопроса о закрытии
общества;

к) исключение членов из состава
общества, если действительность их не
соответствует интересам обще-
ства, а равно принятие исключенных

выбрана кем-либо из членов Ревизионной Комиссии, к нему избирается три или две поручков и на том же сроке 2 кандидата.

Примечание. Звания членов Совета и Ревизионной Комиссии не совмещаются.

§ 45.

Ревизионная Комиссия обязана воз-
мочно ранее контролировать суммы, имуще-
ство и книги общества. На ее обязанности лежат проверка годового отчета
и сумм общества. Для сего Советом пере-
дается Комиссии отчеты и суммы не
позднее, как за два недели до Общего
Собрания, на которых они должны быть
утверждены.

Примечание. Ревизионная Комиссия
имеет право делать так же и внеза-
пные ревизии, по своему усмотрению или
письменному отому, с указанием осно-
ваний, требованию 1/10 членов общества.

§ 46.

Ревизия производится Председателем
Комиссии, в присутствии не менее,
как одного из членов оной, и о резуль-
татах своей деятельности Комиссия
представляет, по истечении года, Об-
щему Собранию.

§ 47.

О результатах ревизии члены
Комиссии делают отписки в опре-
деленных или книгах.

V Общія правила.

§ 48

Общество состоитъ въ вѣдѣніи
Министерства Внутреннихъ Дѣлъ на
основаніи ст. 444 и 445 Уст. Общ. Прав.
м. XIII Св. Зак., изд. 1892 г.

§ 49.

Общество имеетъ печать исключи-
тельно со своими наименованіемъ. Личныя
печати, подписныя и знаки на печати об-
щества не допускаются.

Примѣчаніе. Печать общества
хранится у Предсѣдателя общества
или его Товарища.

§ 50.

Члены Общества могутъ получать
отъ Собора билеты или дипломы, удо-
стоверяющіе ихъ принадлежность
къ обществу.

§ 51.

Общество имеетъ право приобре-
тати закономъ дозволенными способами
недвижимость имущества и организа-
ціи, заключати всякаго рода договоры
и сделки, а равно защищати свои ин-
тересы на судѣ чрезъ уполномоченныхъ.

§ 52.

На примѣненіе или исполненіе
настоящаго устава управляет-
ся каждый разъ надлежащее разрѣше-
ніе.

§ 53.

Установление отпечаточных для
членов общества знаков или фестонов
допускается не иначе, как по формам и
условиям печати, утвержденным Гра-
доначальником.

§ 54.

Подробные годовые отчеты о суммах
и действительности общества, по утвержде-
нии их Общим Собранием, представ-
ляются ежегодно в двух экземплярах:
один для Градоначальника, а другой,
через него, в Министерство Внутренних
Дел.

В том же Министерство и тем же же
порядком представляется тем же пера-
ным экземпляром устава общества. Не-
зависимо от сего в Министерство, рав-
ным образом, через Градоначальника, пред-
ставляется по установленной форме
краткая выборка из годовых отчетов
Общества. Непредставление Министе-
рству в течение двух лет по окончании
отчетного года подобной выборки и от-
четов служит основанием къ
закрытию Общества.

Примечание. Отчетный год начинается съ Января.

VI. О закрытии Общества.

§ 55.

Если, независимо от присвоенного
Губернатором и

Градоначальниками по закону (ст. 321 и 363 т. II Св. Зак., изд. 1892 г., Общ. Упр. Суд.) права закрывать общественные собрания при обнаружении в них чего либо противнаго государственному порядку и общественности, безопасности и нравственности, ~~Губернатор~~ ~~Губернатор~~ Градоначальники признают необходимым закрыть ~~таковое учреждение или общество~~ по другим причинам, то они представляют об этом на усмотрение Министерства Внутренних Дел.

§ 56.

Если по каким либо обстоятельствам общество прекратит свою деятельность, то все принадлежащей ему капитал и все имущество, находящееся поименованных свободными, ~~должны быть переданы~~ ~~в Императорское и Королевское Австро-Венгерское Министерство Двора и Унаследованных Дел в Вienne, для дальнейшего оказания помощи австро-венгерским подданным, поименованным в § 1 сего устава.~~

§ 57.

О закрытии общества доводится до сведения Министерства Внутренних Дел, чрез С. Петербургскаго Градоначальника.

Директор *В. Ковалев*

Начальник Отделения *Евасимов*

20.

УСТАВЪ
АВСТРО-ВЕНГЕРСКАГО
ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОБЩЕСТВА
ВЪ С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

STATUT
des
OESTERREICHISCH-UNGARISCHEN HILFSVEREINS
in
ST. PETERSBURG.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ,
Артист. скоропеч. завед. В. Кенне и Ко. (В. Морская 30).
1898.

На подлинномъ написано: «Утверждаю».
За Министра Внутреннихъ Дѣлъ Товарищъ
Министра (подп.) Князь А. Оболенскій.
4-го Февраля 1898 года.

УСТАВЪ

Австро - Венгерскаго Вспомогательнаго Общества въ С.-Петербургѣ.

І. Цѣль общества.

§ 1.

Общество имѣетъ цѣлью оказаніе посильной помощи къ улучшенію матеріальнаго и нравственнаго состоянія нуждающихся Австро-Венгерскихъ подданныхъ, живущихъ въ районѣ С.-Петербургскаго Австро-Венгерскаго Генеральнаго Консульства или проѣзжающихъ чрезъ С.-Петербургъ, безъ различія пола, возраста, званій, состояній и вѣроисповѣданій.

§ 2.

Помощь общества можетъ выражаться:

а) снабженіемъ одеждою, пищею и пріютомъ неимущихъ, если они не могутъ пріобрѣтать ихъ собственными трудами, равно выдачею имъ въ крайнихъ случаяхъ денежныхъ пособій;

б) содѣйствіемъ къ пріисканію нуждающимся занятій или службы, къ пріобрѣтенію ими для работъ матеріаловъ и инструментовъ и къ выгодному сбыту издѣлій бѣдныхъ тружениковъ;

в) снабженіемъ бѣдныхъ больныхъ медицинскими пособиями, подѣ наблюденіемъ врача на дому, а также помѣщеніемъ такихъ больныхъ, на счетъ общества, въ больницы и содѣйствіемъ къ погребенію умершихъ;

21.
Auf dem Originale steht: «Bestätige».

Für den Minister des Innern der
Ministergehilfe Fürst A. Obolensky.

Den 4. Februar 1898.

STATUT

des Oesterreichisch-Ungarischen Hilfsvereins in St. Petersburg.

I. Zweck des Vereins.

§ 1.

Der Zweck des Vereins ist, hilfsbedürftigen Oesterreichisch-Ungarischen Staatsangehörigen, die im Amtsbezirke des Oesterreichisch-Ungarischen General-Consulats St. Petersburg ansässig sind oder durch St. Petersburg durchreisen, ohne Unterschied des Geschlechts, Alters, Standes, Berufes und Glaubensbekenntnisses thatkräftige Hilfe zur Verbesserung ihrer materiellen und moralischen Lage zu erweisen.

§ 2.

Die Unterstützung von seiten des Vereins kann bestehen:

a) in Versorgung Bedürftiger mit Kleidung, Nahrung, Obdach, wenn sie diese durch eigene Arbeit nicht erlangen können, sowie in dringenden Fällen in Verabfolgung von Geldunterstützungen;

b) in Beihilfe zur Erlangung von Stellen und Beschäftigung für Hilfsbedürftige, sowie zur Beschaffung von für sie nötigen Materialien und Werkzeugen und zum lohnenden Verkauf ihrer Erzeugnisse;

c) in Verabfolgung von Arzneimitteln an unbemittelte Kranke, bei Behandlung des Kranken im Hause, oder in Unterbringung solcher auf Kosten des Vereins in Krankenhäuser, sowie in Sterbefällen durch Unterstützung bei Beerdigungen;

г) опредѣленіемъ престарѣлыхъ и немощныхъ въ богадѣльни, дома призрѣнія и т. п., а малолѣтнихъ въ сиротскіе дома, пріюты, убѣжища, ремесленные и учебныя заведенія;

д) облегченіемъ и доставленіемъ способовъ для призрѣнія и воспитанія сиротъ и дѣтей неимущихъ родителей, и

е) доставленіемъ неимущимъ средствъ возвратиться на родину.

§ 3.

Для выполненія вышесказаннаго, обществу, по мѣрѣ развитія его средствъ, предоставляется право открывать общественныя столовыя, чайныя, дешевыя квартиры, ночлежные дома, убѣжища, пріюты, общежитія, дома трудолюбія, больницы, амбулаторіи и т. п. заведенія, но не иначе, какъ съ особаго каждый разъ разрѣшенія подлежащей власти и съ точнымъ соблюденіемъ всѣхъ дѣйствующихъ по данному предмету узаконеній и распоряженій Правительства, а равно и съ соблюденіемъ въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ утверждаемыхъ Общимъ Собраніемъ общества правилъ и инструкцій. Кромѣ того, устройство народныхъ читаленъ, библіотекъ и кабинетовъ для чтенія обусловливается точнымъ и неуклоннымъ примѣненіемъ правилъ, изложенныхъ въ примѣчаніи къ ст. 175 Уст. о ценз. и печ., изд. 1890 г., и соблюденіемъ утвержденныхъ Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ 15 Мая 1890 г. правилъ о бесплатныхъ народныхъ читальняхъ и о порядкѣ надзора за ними.

II. Составъ общества.

§ 4.

Общество состоитъ изъ неограниченнаго числа лицъ обоего пола, всѣхъ званій, состояній и вѣроисповѣданій.

Членами общества не могутъ быть:

а) несовершеннолѣтніе и учащіеся въ учебныхъ заведеніяхъ;

б) состоящіе на дѣйствительной военной службѣ нижніе воинскіе чины, и

22

d) in Unterbringung Alter und Arbeitsunfähiger in Armenhäuser, Greisenheime u. s. w., Minderjähriger in Waisenhäuser, Hospize, Kinderbewahranstalten, Gewerbeschulen und Lehranstalten;

e) in unterstützender Fürsorge für die Erziehung und Beaufsichtigung von Waisen und Kindern unbemittelter Eltern

f) und in Gewährung von Mitteln zur Heimreise an Unbemittelte.

§ 3.

Zur Erzielung der obenerwähnten Zwecke ist es dem Vereine gestattet, seinen Mitteln entsprechend, Speise- und Theehäuser zu eröffnen, für billige Wohnungen, Nachtsyle, Hospize, Anstalten, Arbeitshäuser, Krankenhäuser, Ambulanzen u. s. w. zu sorgen, doch stets mit jedesmal eingeholter Erlaubnis der entsprechenden Behörden und unter genauer Beobachtung aller in dieser Hinsicht geltenden Gesetzesbestimmungen und Regierungsverordnungen; ebenso sind auch in jedem einzelnen Falle die von der Generalversammlung bestätigten Regeln und Instruktionen zu berücksichtigen. Ausserdem ist bei der Einrichtung von Volkslesehallen, Bibliotheken und Lesecabinets die genaue und pünktliche Beobachtung der in der Anmerkung zu § 175 des Ustaws für Zensur und Presse (Edition 1890) enthaltenen Bestimmung, sowie der vom Minister des Innern vom 15. Mai 1890 bestätigten Verordnungen für Volkslesehallen und ihre Beaufsichtigung unerlässlich.

II. Bestand des Vereins.

§ 4.

Der Verein besteht aus einer unbegrenzten Zahl Personen beiderlei Geschlechts, jedes Standes, Berufes und Glaubensbekenntnisses.

Mitglieder des Vereins dürfen nicht sein:

a) Minderjährige und Zöglinge einer Lehranstalt,

b) aktive Untermilitärs,

в) подвергшіеся ограниченію правъ по суду.

Примѣчаніе. Офицеры, посѣщающіе Академіи, не считаются учащимися.

§ 5.

Члены общества раздѣляются: 1) на почетныхъ, 2) на членовъ-учредителей, 3) на дѣйствительныхъ членовъ и 4) на пожизненныхъ дѣйствительныхъ членовъ.

§ 6.

Почетными членами общества состоятъ лица, сдѣлавшія значительныя пожертвованія въ пользу общества или оказавшія ему иныя существенныя услуги и избранныя въ это званіе Общимъ Собраніемъ членовъ общества большинствомъ по крайней мѣрѣ двухъ третей голосовъ.

§ 7.

Членами-учредителями признаются всѣ тѣ лица, которыя при учрежденіи общества внесли въ пользу его не менѣе ста рублей.

§ 8.

Дѣйствительными членами общества состоятъ лица, уплачивающія ежегодно въ кассу общества взносъ въ размѣрѣ, опредѣленномъ Общимъ Собраніемъ, но не менѣе шести рублей. Независимо отъ уплаты денежныхъ взносовъ званіе дѣйствительнаго члена можетъ быть присвоено, по постановленію Общаго Собранія членовъ, согласно представленію о томъ Совѣта, лицамъ, безвозмезднымъ своимъ трудомъ содѣйствующимъ цѣли общества, напр. медикамъ, принявшимъ на себя обязательство бесплатнаго пользованія бѣдныхъ больныхъ, учителямъ, безвозмездно обучающимъ дѣтей, находящихся на попеченіи общества, лицамъ, изъявившимъ желаніе взять на содержаніе или на воспитаніе кого-либо изъ бѣдныхъ, покровительствуемыхъ обществомъ, принявшимъ на себя трудъ по разслѣдованію дѣйствительнаго положенія нуждающихся и ищущихъ помощи лицъ и т. п.

c) durch gerichtlichen Spruch in ihren bürgerlichen Rechten Verkürzte.

Anmerkung. Offiziere der Generalstabsakademie werden nicht als einer Lehranstalt angehörend betrachtet.

§ 5.

Der Verein besteht aus: 1) Ehrenmitgliedern, 2) Gründern, 3) aktiven Mitgliedern und 4) lebenslänglichen aktiven Mitgliedern.

§ 6.

Ehrenmitglieder sind diejenigen Personen, welche entweder bedeutende Spenden zum Besten des Vereins dargebracht oder ihm sonst wesentliche Dienste geleistet haben. Sie werden von der Generalversammlung mit mindestens $\frac{2}{3}$ Stimmenmehrheit gewählt.

§ 7.

Gründer sind alle jene Personen, welche dem Vereine bei seiner Gründung wenigstens 100 Rubel eingezahlt haben.

§ 8.

Aktives Mitglied ist jede Person, die jährlich den von der Generalversammlung festgesetzten Beitrag von mindestens sechs Rubeln einzahlt. Zu aktiven Mitgliedern kann die Generalversammlung auf Vorschlag des Verwaltungsrates auch Personen ernennen, die zwar keinen Beitrag gezahlt, aber durch unentgeltliche Mühelleistung die Zwecke der Gesellschaft gefördert haben, z. B. Aerzte, die die Verpflichtung übernommen, unbemittelte Kranke ohne Honorar zu behandeln, Lehrer, die ohne Entgelt unter Obhut des Vereins stehende Kinder unterrichten, Personen, die den Unterhalt oder die Erziehung unter der Fürsorge des Vereins stehender Armen übernehmen, oder sich der Mühe unterziehen, die thatsächliche Lage Bedürftiger und Hilfesuchender festzustellen.

§ 9.

Пожизненнымъ дѣйствительнымъ членомъ считается каждое лицо, внесшее въ кассу общества взаменъ ежегоднаго взноса единовременно не менѣе ста рублей.

§ 10.

Первоначальный составъ общества образуется изъ учредителей, которые, по утвержденіи устава, озабочиваются немедленнымъ созывомъ Общаго Собранія.

§ 11.

Всѣ члены общества пользуются въ Общихъ Собраніяхъ одинаковыми правами голоса. Въ должности по Совѣту общества и въ члены Ревизіонной Коммисіи могутъ быть избираемы только лица, состоящія въ Австро-Венгерскомъ подданствѣ.

§ 12.

Члены, не уплатившіе до ближайшаго Общаго Собранія причитающихся съ нихъ годовыхъ взносовъ, не имѣютъ права участвовать въ семъ Собраніи; члены же, не уплатившіе взносовъ въ теченіе года или не исполнившіе въ теченіе этого же срока принятыхъ ими на себя обязанностей по обществу, считаются выбывшими изъ состава общества, съ сохраненіемъ, однако, права вновь вступить въ оное, на общемъ основаніи.

§ 13.

Членъ общества, дѣйствія котораго нарушаютъ интересы онаго, можетъ быть исключенъ изъ состава общества, по постановленію Общаго Собранія.

III. Средства общества.

§ 14.

Средства общества состоятъ изъ:

- а) членскихъ взносовъ;
- б) доходовъ отъ капиталовъ и имуществъ общества;

§ 9.

Lebenslängliches aktives Mitglied ist jede Person, die an Stelle des Jahresbeitrages einen einmaligen Beitrag von mindestens 100 Rubeln an die Vereinskasse bezahlt.

§ 10.

Den anfänglichen Bestand des Vereins bilden die Gründer, welche nach Bestätigung der Statuten sofort die Generalversammlung zusammenberufen.

§ 11.

Alle Mitglieder des Vereins geniessen auf den Generalversammlungen das gleiche Stimmrecht. In den Verwaltungsrat und zu Revidenten können jedoch nur Oesterreichisch-Ungarische Staatsangehörige gewählt werden.

§ 12.

Mitglieder, die bis zur nächsten Generalversammlung ihren Jahresbeitrag nicht gezahlt haben, verlieren das Recht an ihr teilzunehmen; Mitglieder jedoch, welche im Laufe eines Jahres keinen Beitrag gezahlt haben oder in derselben Frist ihren dem Vereine gegenüber übernommenen Verpflichtungen nicht nachgekommen sind, gelten als aus dem Bestande der Gesellschaft ausgeschieden. Das Recht des Neueintrittes in diese, auf Grund der allgemeinen Bestimmungen, bleibt ihnen indes vorbehalten.

§ 13.

Mitglieder, die die Interessen des Vereins schädigen, können auf Beschluss der Generalversammlung ausgeschlossen werden.

III. Vermögen des Vereins.

§ 14.

Das Vermögen des Vereins besteht:

- a) aus den Beiträgen der Mitglieder;
- b) aus Einnahmen vom Kapital und Vermögen des Vereins;

в) пожертвованій членовъ общества и постороннихъ лицъ, а также различныхъ учрежденій, какъ деньгами, такъ и вещами, и также отказовъ по духовнымъ завѣщаніямъ;

г) доходовъ отъ устраиваемыхъ обществомъ, съ надлежащаго каждый разъ разрѣшенія и съ соблюденіемъ правилъ, установленныхъ на сей предметъ дѣйствующими узаконеніями и особыми административными распоряженіями, драматическихъ представленій, литературныхъ чтеній, публичныхъ лекцій, концертовъ и т. п.;

д) сбора по подписнымъ листамъ и книжкамъ, выдаваемымъ для сего членамъ общества, допускаемого, однако, безъ особаго разрѣшенія лишь подъ непремѣннымъ условіемъ отсутствія всякой публичности, и

е) публичнаго сбора и сбора въ кружки, допускаемыхъ не иначе, какъ съ надлежащаго каждый разъ отъ властей разрѣшенія на производство такового сбора и выставленіе кружекъ.

Примѣчаніе. Всѣмъ поступающимъ въ общество и жертвуемымъ суммамъ и вещамъ ведется точная запись и отчетность въ расходованіи ихъ.

§ 15.

Всѣ поступающія въ общество суммы, по назначенію своему, подраздѣляются на капиталы неприкосновенный и расходный.

Примѣчаніе. Независимо отъ сего обществу предоставляется образовывать, согласно постановленію Общаго Собранія его членовъ, запасный и спеціальный капиталы. Образующиеся въ такомъ случаѣ спеціальныя капиталы состоятъ изъ пожертвованій, дѣлаемыхъ со строго опредѣленною цѣлью, и отчисленій изъ общихъ доходовъ общества, если то будетъ признано необходимымъ Общимъ Собраніемъ.

§ 16.

Неприкосновенный капиталъ образуется: 1) изъ имѣющагося въ наличности при образованіи общества основного

c) aus Spenden von Vereinsmitgliedern, anderen Personen oder auch verschiedenen Institutionen, sowohl an Geld als an Sachen, ebenso aus Zuwendungen von testamentarischen Legaten;

d) aus den Ergebnissen von dramatischen Aufführungen, Vorlesungen, Vorträgen, Konzerten u. s. w., die der Verein mit jedesmal eingeholter Erlaubnis unter Beobachtung der dafür existierenden Gesetzesbestimmungen und besonderen Regierungsverordnungen veranstaltet;

e) aus den Erträgen von Sammelbogen und Büchern, welche zu diesem Zwecke unter Mitglieder des Vereins verteilt werden; doch ist der Ausschluss jeder Oeffentlichkeit unumgängliche Bedingung, wenn keine besondere Erlaubnis dabei eingeholt wird;

f) aus den Erträgen öffentlicher Sammlungen und Sammelbüchsen, wobei jedesmal die Erlaubnis der zuständigen Behörde zur Veranstaltung einer solchen Sammlung oder zur Ausstellung der Büchsen nachzusuchen ist.

Anmerkung. Ueber alle dem Vereine zufließenden Spenden an Geld wie an Sachen ist ein genaues Verzeichnis zu führen und über ihre Verwendung genaue Rechenschaft abzulegen.

§ 15.

Alle dem Vereine zufließenden Summen werden ihrer Bestimmung nach in ein unantastbares und ein Gebrauchskapital geteilt.

Anmerkung. Unabhängig davon steht es dem Verein frei auf Beschluss der Generalversammlung Reservekapitalien und Kapitalien zu speziellen Zwecken zu gründen. Die so in Aussicht genommenen Spezialkapitalien werden entweder aus zu fest bestimmtem Zwecke dargebrachten Spenden oder durch Absonderung von Mitteln aus den allgemeinen Einkünften des Vereins, wenn das von der Generalversammlung für nötig erachtet wird, gebildet.

§ 16.

Das unantastbare Kapital besteht: 1) aus dem bei der Bildung des Vereins vorhandenen Grundkapitale im Betrage von

капитала въ 20,000 руб. и 2) изъ пожертвованій и другихъ взносовъ, сдѣланныхъ подъ условіемъ неприкосновенности. Порядокъ образованія и расходованія запаснаго капитала опредѣляется Общимъ Собраніемъ.

§ 17.

Расходный капиталъ образуется изъ всѣхъ прочихъ суммъ, а также процентовъ съ неприкосновеннаго и запаснаго (если таковой будетъ) капиталовъ. Доходы съ спеціального капитала должны быть обращаемы исключительно на опредѣленное спеціальное назначеніе.

§ 18.

Капиталы общества обращаются въ русскія государственныя или гарантированныя Правительствомъ процентныя бумаги и хранятся въ учрежденіяхъ Государственного Банка вкладомъ на имя Австро-Венгерскаго вспомогательнаго Общества. Росписки банка сохраняются въ Австро-Венгерскомъ Генеральномъ Консульствѣ въ С.-Петербургѣ. Въ тѣ же учрежденія Государственного Банка вносятся на текущій счетъ и расходный капиталъ общества, который можетъ храниться также и по книгѣ сберегательной кассы. На рукахъ у казначея могутъ находиться лишь незначительныя суммы, необходимыя на ближайшіе текущіе расходы. Размѣръ этихъ суммъ опредѣляется Общимъ Собраніемъ.

§ 19.

Расходованіе суммъ производится не иначе, какъ съ разрѣшенія Общаго Собранія членовъ, при чемъ таковое разрѣшеніе можетъ послѣдовать, какъ посредствомъ утвержденія смѣтъ общества на каждый годъ, такъ и, независимо отъ утвержденія смѣтныхъ предположеній, особыми постановленіями Собранія. Въ исключительныхъ случаяхъ пособія могутъ быть разрѣшаемы Почетнымъ Предсѣдателемъ Общества или Предсѣдателемъ Совѣта, подъ личною ихъ отвѣтственностью и при непремѣнномъ условіи дове-

денія о томъ до свѣдѣнія Совѣта въ первое же его засѣданіе. Предѣльный размѣръ такового пособія опредѣляется Общимъ Собраніемъ.

IV. Управленіе дѣлами общества.

§ 20.

Почетнымъ Предсѣдателемъ Общества состоитъ, въ случаѣ выраженнаго на то согласія, пребывающій въ С.-Петербургѣ представитель Его Императорскаго и Королевскаго Апостолическаго Величества при Русскомъ Дворѣ.

§ 21.

Управленіе дѣлами общества, завѣдываніе ими и веденіе ихъ возлагаются: а) на Совѣтъ общества и б) на Общія Собранія его членовъ.

А. Совѣтъ общества

§ 22.

Совѣтъ состоитъ изъ Предсѣдателя, его Товарища, Казначея, Секретаря и 5 членовъ, всего изъ 9 лицъ. Въ означенный составъ Совѣта непременно входитъ представитель Австро-Венгерскаго Генеральнаго Консульства въ С.-Петербургѣ. Прочіе 8 членовъ избираются, съ соблюденіемъ изложеннаго въ § 11 правила, Общимъ Собраніемъ на три года. На Общемъ же Собраніи на тотъ же срокъ одинъ изъ членовъ назначается Предсѣдателемъ Совѣта.

§ 23.

Распредѣленіе обязанностей Товарища предсѣдателя, Казначея и Секретаря по Совѣту предоставляется самому Совѣту, причемъ двѣ послѣднихъ должности могутъ быть соединяемы въ одномъ лицѣ, по особому каждый разъ постановленію Общаго Собранія.

20,000 Rbl. und 2) aus Spenden und anderen Beiträgen, die unter der Bedingung der Unantastbarkeit dargebracht werden. Ueber die Bildung und Verwendung des Reservekapitals verfügt die Generalversammlung.

§ 17.

Das Gebrauchskapital wird aus allen übrigen Summen incl. der Prozente vom unantastbaren und Reservekapital (wenn solches vorhanden ist) gebildet. Die Einkünfte von einem Spezialkapital dürfen nur seinem speziellen Zwecke entsprechend verwandt werden.

§ 18.

Die Kapitalien der Gesellschaft sind in verzinslichen russischen Staats- oder von der Regierung garantierten Papieren anzulegen und in der Reichsbank auf den Namen des Oesterreichisch-Ungarischen Hilfsvereins zu hinterlegen. Die Aufbewahrungsquittung der Reichsbank befindet sich in der Verwahrung des Oesterreichisch-Ungarischen General-Consulats zu St. Petersburg. Auch das Gebrauchskapital des Vereins wird in der Reichsbank auf laufende Rechnung hinterlegt, doch kann dieses auch in Sparkassenbüchern angelegt werden. In Händen des Kassierers können nur unbedeutende Summen verbleiben, die für nächstbevorstehende laufende Ausgaben nötig sind. Der Betrag dieser Summe wird von der Generalversammlung bestimmt.

§ 19.

Die Verausgabung der Summen finden nicht anders, als mit Genehmigung der Generalversammlung statt, wobei diese Genehmigung entweder in der Bestätigung des jährlichen Budgets des Vereins enthalten ist, oder unabhängig von dem bestätigten Budget durch besonderen Beschluss der Generalversammlung erteilt wird. In Ausnahmefällen können der Ehrenpräsident der Gesellschaft oder der Präsident des Verwaltungsrates Unterstützungen bewilligen, jedoch nur unter ihrer persönlichen Verantwortung und unter der unumgänglichen Bedingung, den

Verwaltungsrat in seiner ersten Sitzung davon in Kenntnis zu setzen. Der Maximalbetrag einer solchen Unterstützung wird von der Generalversammlung bestimmt.

IV. Leitung der Vereinsangelegenheiten.

§ 20.

Ehrenpräsident des Vereins ist im Falle seiner Einwilligung der Vertreter Seiner Kaiserlichen und Königlich-Apostolischen Majestät beim Kaiserlichen Russischen Hofe.

§ 21.

Die Leitung und Führung der Vereinsangelegenheiten besorgt: a) der Verwaltungsrat des Vereins und b) die Generalversammlung seiner Mitglieder.

A. Der Verwaltungsrat.

§ 22.

Der Verwaltungsrat besteht aus dem Präsidenten, dem Vice-Präsidenten, dem Kassierer, dem Schriftführer und 5 Mitgliedern, im Ganzen aus 9 Personen. Zum Bestande des Verwaltungsrates gehört unbedingt der jeweilige Vertreter des Oesterreichisch-Ungarischen General-Consulats in St. Petersburg. Die übrigen 8 Glieder werden von der Generalversammlung, unter Beobachtung der im § 11 dargelegten Regel, auf drei Jahre gewählt. Für dieselbe Frist ernennt auch die Generalversammlung eines von den Mitgliedern zum Präsidenten.

§ 23.

Die Verteilung der Befugnisse des Vice-Präsidenten, Kassierers und Schriftführers steht dem Verwaltungsrate selbst zu. Die beiden letzteren Aemter können auch auf jedesmaligen besonderen Beschluss der Generalversammlung in einer Person vereinigt sein.

§ 24.

Во избѣжаніе единовременнаго выбытія членовъ Совѣта, въ теченіе первыхъ двухъ лѣтъ по образованіи общества выбываютъ изъ него по 2 члена по жребію, за исключеніемъ Предсѣдателя, Товарища его, Казначея и Секретаря, а въ послѣдующіе затѣмъ годы выбытіе происходитъ по старшинству избранія. Выбывающіе члены могутъ быть избраны вновь, въ случаѣ выраженного ими согласія.

§ 25.

На случай продолжительнаго отсутствія или выбытія членовъ Совѣта ранѣе срока, на который они были избраны, Общее Собраніе избираетъ къ нимъ на тотъ-же срокъ 2—4 кандидатовъ. Кандидатъ, вступившій въ составъ Совѣта, остается въ немъ до того срока, на который былъ избранъ выбывшій членъ.

Примѣчаніе. Членъ Совѣта, не принимавшій участія въ его засѣданіяхъ въ продолженіе 6 мѣсяцевъ, признается сложившимъ съ себя званіе члена Совѣта.

§ 26.

Всѣ члены Совѣта служатъ дѣлу общества безвозмездно; необходимая на канцелярскіе расходы сумма определяется Общимъ Собраніемъ, по представленію Совѣта.

§ 27.

Совѣтъ собирается по возможности часто, по приглашенію Предсѣдателя или по требованію не менѣе одной трети членовъ Совѣта.

§ 28.

Для дѣйствительности засѣданія Совѣта необходимо присутствіе въ немъ не менѣе 3 его членовъ, не считая въ томъ числѣ предсѣдательствующаго.

§ 29.

Рѣшенія Совѣта постановляются простымъ большинствомъ голосовъ присутствующихъ въ засѣданіяхъ членовъ онаго; въ случаѣ равенства голосовъ, голосъ предсѣдательствующаго даетъ перевѣсъ.

§ 30.

На обязанности Совѣта лежить:

а) распредѣленіе занятій по Совѣту между членами, по взаимному между ними соглашенію (§ 23);

б) попеченіе объ увеличеніи средствъ общества и о возможномъ достиженіи его цѣли;

в) завѣдываніе имуществами и капиталами общества;

г) завѣдываніе учрежденіями общества и составленіе инструкцій для служащихъ въ нихъ лицъ, а также о внутреннемъ порядкѣ въ оныхъ;

д) назначеніе и увольненіе должностныхъ лицъ по учрежденіямъ общества;

е) наблюденіе за правильнымъ исполненіемъ своихъ обязанностей лицами, служащими въ учрежденіяхъ общества;

ж) собраніе свѣдѣній о прибѣгающихъ къ покровительству общества лицахъ и оказаніе имъ соотвѣтственной помощи, сообразно со средствами общества, а также наблюденіе за употребленіемъ нуждающимися выданныхъ имъ пособій;

з) возможно частое свидѣтельствованіе суммъ и имущества общества;

и) веденіе списковъ членовъ общества;

і) наблюденіе за своевременнымъ поступленіемъ годовыхъ членскихъ взносовъ и исключеніе изъ списковъ общества лицъ, не уплатившихъ въ теченіе года этихъ взносовъ или не исполнившихъ за это время принятыхъ на себя, согласно второй половинѣ § 8, обязательствъ;

к) установленіе порядка счетоводства и дѣлопроизводства по обществу;

л) наблюденіе за исполненіемъ устава;

м) сношеніе съ подлежащими мѣстами и лицами отъ имени общества;

Примѣчаніе. Сношенія общества съ Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ дѣлаются чрезъ С.-Петербургскаго Градоначальника.

§ 24.

Zur Vermeidung des gleichzeitigen Austrittes des Gesamt-Verwaltungsrates scheiden in den ersten zwei Jahren nach Gründung des Vereins je zwei Mitglieder durch das Loos aus, mit Ausnahme des Präsidenten, Vice-Präsidenten, Kassierers und des Schriftführers. Später geschieht der Austritt je nach der Anciennität der erfolgten Wahl. Das ausscheidende Mitglied kann mit seiner Einwilligung von neuem gewählt werden.

§ 25.

Für den Fall andauernder Abwesenheit oder vorzeitigen Ausscheidens von Gliedern des Verwaltungsrates, erwählt die Generalversammlung 2—4 Kandidaten für die entsprechende Frist. Ein Kandidat, der in den Verwaltungsrat tritt, verbleibt in ihm bis zum Ablauf der Zeit, für die das ausgeschiedene Glied gewählt war.

Anmerkung. Wenn ein Mitglied des Verwaltungsrates im Verlaufe von 6 Monaten keiner Sitzung beigewohnt hat, so gilt es als aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden.

§ 26.

Alle Mitglieder des Verwaltungsrates dienen ohne Entgelt; die für Kanzleiausgaben nötigen Summen werden auf Vorstellung des Verwaltungsrates von der Generalversammlung bewilligt.

§ 27.

Der Verwaltungsrat versammelt sich so oft wie möglich auf Einberufung des Präsidenten oder auf Verlangen von mindestens $\frac{1}{3}$ seiner Mitglieder.

§ 28.

Zur Giltigkeit einer Sitzung des Verwaltungsrates ist die Anwesenheit von mindestens drei seiner Mitglieder, den Präsidierenden nicht eingerechnet, erforderlich.

§ 29.

Die Beschlüsse der Generalversammlung erlangen ihre Giltigkeit durch Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder; im Falle von Stimmengleichheit giebt die Stimme des Präsidierenden den Ausschlag.

- н) созваніе Общихъ Собраній общества;
- о) составленіе и представленіе на утвержденіе Общихъ Собраній годовыхъ смѣтъ общества и отчетовъ о суммахъ и дѣятельности онаго;
- п) исполненіе постановленій Общихъ Собраній;
- р) разсмотрѣніе заявленій отдѣльныхъ членовъ общества;
- с) представленіе къ обсужденію Общаго Собранія вопросовъ, не разрѣшенныхъ Совѣтомъ или выходящихъ за предѣлы его власти;
- т) предварительная разработка всѣхъ вообще дѣлъ, вносимыхъ въ Общія Собранія.

Примѣчаніе. Издаваемыя Совѣтомъ инструкціи и правила подлежатъ утвержденію Общаго Собранія.

§ 31.

Предсѣдатель Совѣта созываетъ членовъ въ засѣданія Совѣта и Общихъ Собраній, руководитъ совѣщаніями въ засѣданіяхъ Совѣта, слѣдитъ за исполненіемъ устава, а также постановленій Совѣта и Общихъ Собраній, равно за общимъ ходомъ дѣлъ общества и подписываетъ всѣ исходящія отъ общества бумаги, за скрѣпою Секретаря или Казначея, по принадлежности.

§ 32.

Въ случаѣ болѣзни или отсутствія Предсѣдателя Совѣта, его права и обязанности по обществу предоставляются его Товарищу. Въ случаѣ отсутствія и сего послѣдняго, въ засѣданіяхъ Совѣта предсѣдательствуетъ одинъ изъ присутствующихъ членовъ Совѣта, по взаимному ихъ соглашенію.

§ 33.

Секретарь завѣдуетъ письмоводствомъ по дѣламъ общества, составляетъ протоколы засѣданій Совѣта и Общихъ

§ 30.

Die Obliegenheiten des Verwaltungsrates bestehen:

- a) in der Verteilung der Aemter im Verwaltungsrate unter seinen Mitgliedern nach gegenseitigem Uebereinkommen (§ 23);
- b) in der Fürsorge um Vergrößerung des Vereinsvermögens und um möglichste Erreichung des Vereinszweckes;
- c) in Verwaltung des Vermögens und der Kapitalien des Vereins;
- d) in der Verwaltung der Anstalten des Vereins und in der Ausarbeitung von Instruktionen für die an ihnen dienenden Personen, sowie über ihre innere Geschäftsleitung;
- e) in der Anstellung und Entlassung der in den Anstalten der Gesellschaft dienenden Personen;
- f) in Ueberwachung der in den Anstalten des Vereins Dienenden hinsichtlich der pünktlichen Ausführung ihrer Pflichten;
- g) in Einziehen von Auskünften über Personen, die den Verein um Unterstützung angehen, und in dem Erteilen einer entsprechenden Unterstützung mit Rücksichtnahme auf die Mittel des Vereins, ebenso in der Beaufsichtigung der Art des Gebrauches, den die Unterstützungsbedürftigen von der ihnen erwiesenen Hilfe machen;
- h) in möglichst häufiger Revision der Gelder und der Besitzlichkeiten des Vereins;
- i) im Führen der Mitgliederlisten des Vereins;
- k) in Wahrnehmung des rechtzeitigen Einlaufens der jährlichen Mitgliedsbeiträge und in der Streichung aus der Mitgliederliste von Personen, die im Laufe eines Jahres ihre Beiträge nicht eingezahlt oder Verpflichtungen, die sie für dieselbe Frist laut § 8 auf sich genommen haben, nicht nachgekommen sind;
- l) in der Feststellung der Art der Rechnungs- und Geschäftsführung des Vereins;
- m) in der Aufsicht über die Befolgung des Statuts;
- n) im Verkehr mit den zuständigen Behörden und Personen im Namen des Vereins.

Anmerkung. Verhandlungen des Vereins mit dem Ministerium des Innern werden durch den St. Petersburger Stadthauptmann geführt.

- o) in Einberufung der Generalversammlung;
p) in der Zusammenstellung des jährlichen Budgets, sowie des Rechenschaftsberichtes über die Ausgaben und die Thätigkeit des Vereins und ihrer Unterbreitung der Generalversammlung behufs Bestätigung;
q) in der Ausführung von Beschlüssen der Generalversammlung;
r) in der Durchsicht von Anträgen einzelner Mitglieder;
s) in der Unterbreitung unentschiedener oder die Competenz des Verwaltungsrates überschreitender Fragen der Generalversammlung;
t) in der Vorbereitung sämtlicher Vereinsangelegenheiten; die der Generalversammlung vorgelegt werden sollen.

Anmerkung. Die vom Verwaltungsrate erlassenen Verordnungen und Instruktionen unterliegen der Bestätigung der Generalversammlung.

§ 31.

Der Präsident des Verwaltungsrates beruft die Mitglieder zu den Sitzungen desselben und zur Generalversammlung, leitet die Beratungen im Verwaltungsrate, achtet auf Befolgung der Statuten sowohl als auch der Beschlüsse des Verwaltungsrates und der Generalversammlung; verfolgt den allgemeinen Gang der Vereinsangelegenheiten und unterschreibt alle vom Vereine ausgehenden Schriftstücke mit entsprechender Contrasignierung des Schriftführers oder des Kassierers.

§ 32.

Im Falle von Krankheit oder Abwesenheit des Präsidenten liegt dem Vice-Präsidenten die Erfüllung seiner Rechte und Pflichten ob. Sollte jedoch auch dieser verhindert sein, so präsidiert dem Verwaltungsrate nach gegenseitiger Uebereinkunft ein anwesendes Mitglied.

§ 33.

Dem Schriftführer liegt ob die Vereinscorrespondenz, die Abfassung der Sitzungsprotokolle des Verwaltungsrates

Собраній, ведетъ алфавиты членовъ общества и списки лицъ, прибѣгающихъ къ его помощи, съ указаніемъ относительно послѣднихъ собранныхъ о нихъ свѣдѣній, равно рода и размѣра оказаннаго имъ пособія, скрѣпляетъ исходящія отъ общества бумаги и составляетъ годовой отчетъ о дѣятельности онаго.

§ 34.

Казначей принимаетъ поступающіе въ общество денежныя взносы и пожертвованія, деньгами и вещами, производитъ, по распоряженію Предсѣдателя, основанному на постановленіяхъ Совѣта или Общихъ Собраній, всѣ денежныя операціи и выдачи, деньгами и вещами, ведетъ шнуровыя прихода-расходныя книги, какъ денежныя, такъ и матеріальныя, и составляетъ годовой отчетъ о суммахъ общества.

Примѣчаніе. Порядокъ храненія денегъ, остающихся на рукахъ у Казначея, страховыхъ полисовъ, документовъ, бумагъ и книгъ, а также порядокъ веденія денежныхъ прихода-расходныхъ книгъ, пріема и сдачи ихъ опредѣляется особой инструкціею, составляемою Совѣтомъ и утверждаемою Общимъ Собраніемъ.

§ 35.

Совѣтъ имѣетъ право приглашать въ свои засѣданія лицъ, не входящихъ въ его составъ и даже постороннихъ обществу, участіе коихъ въ обсужденіи дѣлъ можетъ оказаться полезнымъ. Лица эти пользуются правомъ совѣщательнаго голоса при разсмотрѣніи дѣлъ, по которымъ они приглашены.

§ 36.

Члены общества могутъ заявлять письменно или словесно Совѣту свои мнѣнія объ улучшеніяхъ или полезныхъ нововведеніяхъ по обществу. При отклоненіи Совѣтомъ предложенія, члену, заявившему оное, предоставляется, если предложеніе его поддерживается тремя другими членами общества, право требовать внесенія этого предложенія въ

ближайшее Общее Собрание. Требование это должно быть заявлено не позже, однако, мѣсяца послѣ объявленія объ отклоненіи предложенія. Помимо Совѣта никакія заявленія Общему Собранію не допускаются.

Б. Общія Собранія.

§ 37.

Общія Собранія бываютъ обыкновенныя и чрезвычайныя.

Примѣчаніе. О днѣ, часѣ, мѣстѣ и предметахъ занятій Общихъ Собраній Совѣтъ обязанъ каждый разъ заблаговременно доводить до свѣдѣнія Градоначальника и членовъ общества.

§ 38.

Обыкновенныя Собранія созываются не менѣе одного раза въ годъ, чрезвычайныя же, въ случаѣ надобности, для рѣшенія неотложныхъ вопросовъ, неразрѣшенныхъ Совѣтомъ или превышающихъ его власть, — по постановленію Совѣта, по собственному его усмотрѣнію, по требованію Министерства Внутреннихъ Дѣлъ, Градоначальника, а также Ревизіонной Коммисіи, или, наконецъ, по письменному о томъ заявленію не менѣе $\frac{1}{10}$ членовъ общества, живущихъ въ районѣ дѣятельности общества, при условіи, если означенная часть заключаетъ въ себѣ не менѣе трехъ членовъ.

§ 39.

Общія Собранія открываются Предсѣдателемъ Совѣта. Предсѣдателемъ Общаго Собранія избирается Собраніемъ каждый разъ особое лицо. Когда въ Общемъ Собраніи разсматриваются отчеты Совѣта или слушаются жалобы на его дѣйствія, Предсѣдателемъ Собранія не можетъ быть лицо, принадлежащее къ составу Совѣта.

und der Generalversammlung, die Führung der Mitgliederliste und das Verzeichnis aller an den Verein sich wendenden Hilfsbedürftigen, mit Angabe der über sie gesammelten Daten und der Art und des Umfanges der ihnen gewährten Unterstützung, die Gegenzeichnung der vom Vereine ausgehenden Papiere und die Abfassung des Jahresberichtes über die Thätigkeit des Vereins.

§ 34.

Der Kassierer empfängt alle dem Vereine zufließenden Beiträge und Spenden an Geld und Sachen, vollzieht auf Anordnung des Präsidenten, gemäss den Bestimmungen des Verwaltungsrates oder der Generalversammlung, alle Geldoperationen und Verabfolgung von Geld und Sachen, führt die Schnurbücher über die Ein- und Ausgaben, sowohl an Geld als auch an Materialien, und stellt den Jahresbericht über die Vereinssummen zusammen.

Anmerkung. Die Aufbewahrung des in den Händen des Kassierers verbleibenden Geldes, Versicherungspolice, Dokumente, Papiere und Bücher, ebenso wie die Führung, der Empfang und die Ausgabe der Kassabücher, wird durch eine besondere Instruktion bestimmt, die vom Verwaltungsrate entworfen und von der Generalversammlung bestätigt ist.

§ 35.

Der Verwaltungsrat ist berechtigt, zu seinen Sitzungen ihm, oder überhaupt dem Vereine nicht angehörige Personen einzuladen, wenn deren Teilnahme an einer Beratung nützlich erscheint. Letztere geniessen bei der Entscheidung der Fragen, zu denen sie hinzugezogen sind, eine beratende Stimme.

§ 36.

Die Mitglieder des Vereins können schriftlich oder mündlich dem Verwaltungsrate Anträge über Verbesserungen oder Neueinführungen einreichen. Lehnt der Verwaltungsrat den Vorschlag ab, so ist der Antragsteller, wenn drei andere Mitglieder ihn unterstützen, berechtigt, die Einbringung seiner Proposition an die nächste Generalversammlung zu fordern.

32

Doch muss diese Forderung nicht später als einen Monat nach Ablehnung des Vorschlags geltend gemacht werden. Mit Umgehung des Verwaltungsrates können keinerlei Anträge der Generalversammlung unterbreitet werden.

B. Die Generalversammlung.

§ 37.

Die Generalversammlungen zerfallen in ordentliche und ausserordentliche.

Anmerkung. Ueber Tag, Stunde, Ort und Tagesordnung der Generalversammlung ist der Verwaltungsrat verpflichtet, jedesmal rechtzeitig die Mitglieder des Vereins, sowie den Stadthauptmann in Kenntniss zu setzen.

§ 38.

Die ordentlichen Generalversammlungen werden wenigstens einmal jährlich zusammenberufen, die ausserordentlichen im Bedarfsfalle zur Entscheidung dringender Fragen, die im Verwaltungsrate nicht erledigt sind oder seine Competenz überschreiten, — auf Beschluss des Verwaltungsrates nach seinem Ermessen, auf Verlangen des Ministeriums des Innern, des Stadthauptmanns, des Revisionscomités oder endlich auf schriftliches Ersuchen von nicht weniger als $\frac{1}{10}$ der Vereinsmitglieder, die innerhalb des Thätigkeitsbereiches des Vereins leben, letzteres unter der Bedingung, dass der genannte Teil mindestens drei Mitglieder beträgt.

§ 39.

Die Generalversammlungen werden vom Präsidenten des Verwaltungsrates eröffnet. Zum Präsidenten der Generalversammlung erwählt die Versammlung jedesmal eine besondere Person. Wenn der Generalversammlung die Rechenschaftsberichte des Verwaltungsrates unterbreitet oder Klagen gegen diesen vorgebracht werden, so darf der Präsident der Versammlung keine dem Bestande des Verwaltungsrates angehörige Person sein.

§ 40.

Общее Собрание считается состоявшимся, если въ немъ присутствуетъ не менѣ одной трети членовъ общества, живущихъ въ районѣ дѣятельности онаго. Для рѣшенія вопросовъ о приобрѣтеніи и отчужденіи недвижимой собственности, объ измѣненіи устава, объ исключеніи изъ списка общества членовъ, дѣятельность коихъ не соотвѣтствуетъ интересамъ онаго, принятіи исключенныхъ вновь въ составъ общества и о закрытіи общества, необходимо присутствіе въ Собраніи $\frac{2}{3}$ всѣхъ членовъ общества, живущихъ въ районѣ дѣятельности общества. Если Собрание не состоится, по неприбытію такого числа членовъ, оно созывается вторично въ срокъ, назначенный собравшимися членами, но не ранѣе 2 недѣль, для обсужденія тѣхъ же вопросовъ, и Собрание это считается состоявшимся при какомъ бы то ни было числѣ присутствующихъ членовъ, о чемъ члены общества въ извѣщеніяхъ о Собраніи и предупреждаются.

§ 41.

Дѣла въ Общихъ Собраніяхъ рѣшаются простымъ большинствомъ голосовъ, за исключеніемъ вопросовъ о приобрѣтеніи и отчужденіи недвижимой собственности, объ измѣненіи и дополненіи устава, объ исключеніи изъ состава общества членовъ, дѣятельность коихъ не соотвѣтствуетъ интересамъ онаго, о принятіи исключенныхъ вновь въ составъ общества и о закрытіи общества, для рѣшенія коихъ требуется согласіе $\frac{2}{3}$ присутствующихъ въ собраніи членовъ.

§ 42.

Всѣ выборы производятся въ Общемъ Собраніи закрытою баллотировкою.

§ 43.

Предметы занятій Общихъ Собраній составляютъ:

а) избраніе Предсѣдателя Общаго Собранія, почетныхъ членовъ общества, Предсѣдателя Совѣта, членовъ Совѣта и Ревизіонной Коммисіи, а также кандидатовъ къ нимъ;

§ 40.

Die Generalversammlung ist beschlussfähig, wenn nicht weniger als ein Drittel der in dem Thätigkeitsbereiche des Vereins wohnenden Mitglieder anwesend ist. Zur Entscheidung von Fragen betreffend die Erwerbung oder Entäusserung unbeweglichen Eigentums, Aenderung des Statuts, Ausschluss von Mitgliedern, deren Thätigkeit den Interessen des Vereins Abbruch thut, Wiederaufnahme ausgeschlossener Mitglieder und endlich die Auflösung des Vereins ist die Anwesenheit von $\frac{2}{3}$ aller im Thätigkeitsbereiche des Vereins wohnhafter Mitglieder erforderlich. Wenn die Generalversammlung wegen ungenügender Anzahl der erschienenen Mitglieder nicht zustande kommt, so wird zu einem von den versammelten Mitgliedern bestimmten, jedoch erst nach zwei Wochen anzuberaumenden Termine eine zweite Versammlung berufen, zur Beratung derselben Fragen. Diese Versammlung ist ohne Rücksicht auf die Anzahl der erschienenen Mitglieder beschlussfähig, worüber die Mitglieder bei Ankündigung der zweiten Einberufung in Kenntniss gesetzt werden.

§ 41.

Die Beschlüsse der Generalversammlung erhalten ihre Giltigkeit durch einfache Stimmenmehrheit mit Ausnahme der Anträge auf Erwerbung oder Entäusserung des unbeweglichen Eigentums, auf Aenderung und Ergänzung der Statuten, auf Ausschluss von Mitgliedern, deren Handlungen den Interessen des Vereines Abbruch thun, auf Wiederaufnahme ausgeschlossener und auf Auflösung des Vereins, zu deren Entscheidung $\frac{2}{3}$ Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder nötig ist.

§ 42.

Alle Wahlen in der Generalversammlung erfolgen durch geheimes Ballotement.

§ 43.

Die von der Generalversammlung zu erledigenden Angelegenheiten sind:

- a) Wahl des Präsidenten der Generalversammlung, der Ehrenmitglieder des Vereins, des Präsidenten des Verwaltungsrates, der Mitglieder des Verwaltungsrates und des Revisionscomités, sowie der Kandidaten;

б) разсмотрѣніе и утвержденіе годового отчета о суммахъ и дѣятельности общества, смѣтъ на слѣдующій годъ и доклада по онымъ Ревизіонной Коммисіи;

в) опредѣленіе предѣльнаго размѣра пособія, выдаваемого, въ случаѣ надобности, по личному распоряженію Почетнаго Предсѣдателя или Предсѣдателя Совѣта;

г) разсмотрѣніе вопросовъ объ образованіи запаснаго капитала или спеціальныхъ капиталовъ;

д) опредѣленіе размѣра суммы на покрытіе канцелярскихъ расходовъ;

е) разрѣшеніе вопросовъ объ измѣненіи или дополненіи устава;

ж) постановленіе о пріобрѣтеніи или отчужденіи недвижимыхъ имуществъ;

з) разсмотрѣніе предположеній объ устройствѣ для бѣдныхъ больницъ, богадѣленъ и т. п.;

и) утвержденіе инструкцій для Совѣта, Ревизіонной Коммисіи и отдѣльныхъ должностныхъ лицъ общества;

і) разрѣшеніе вопроса о закрытіи общества;

к) исключеніе членовъ изъ состава общества, если дѣятельность ихъ не соотвѣтствуетъ интересамъ общества, а равно принятіе исключенныхъ вновь въ составъ общества;

л) предварительное разсмотрѣніе жалобъ на дѣйствія общества и его членовъ и разнаго рода предложеній, передаваемыхъ на обсужденіе собранія Градоначальникомъ или Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ, и

м) разрѣшеніе всѣхъ вообще вопросовъ, предлагаемыхъ Совѣтомъ, Ревизіонной Коммисіей или отдѣльными членами общества.

Примѣчаніе 1. Къ обсужденію въ Общихъ Собраніяхъ дозволяются лишь такіе предметы, которые относятся непосредственно къ опредѣленной уставомъ дѣятельности общества и о которыхъ заблаговременно доведено до свѣдѣнія Градоначальника.

Примѣчаніе 2. Упомянутыя въ п. л этого § жалобы и предложенія обсуждаются въ ближайшій, по возможности, срокъ въ очередномъ или экстренномъ Собраніи, постановленія коего немедленно должны быть сообщены Градоначальнику или, черезъ его посредство, Министерству Внутреннихъ Дѣлъ.

§ 44.

Ревизіонная Коммисія состоитъ изъ трехъ членовъ, избираемыхъ ежегодно Общимъ Собраніемъ. Предсѣдатель Коммисіи избирается членами оной изъ своей среды. На случай болѣзни или досрочнаго выбытія кого либо изъ членовъ Ревизіонной Коммисіи, къ нимъ избирается тѣмъ же порядкомъ и на тотъ же срокъ 2 кандидата.

Примѣчаніе. Званія членовъ Совѣта и Ревизіонной Коммисіи не совмѣстимы.

§ 45.

Ревизіонная Коммисія обязана возможно чаще контролировать суммы, имущество и книги общества. На ея же обязанности лежитъ повѣрка годоваго отчета и смѣтъ общества. Для сего Совѣтъ передаетъ Коммисіи отчеты и смѣты не позднѣе, какъ за двѣ недѣли до Общаго Собранія, на которомъ они должны быть утверждены.

Примѣчаніе. Ревизіонная Коммисія имѣетъ право дѣлать также и внезапныя ревизіи, по своему усмотрѣнію или письменному о томъ, съ указаніемъ оснований, требованію $\frac{1}{10}$ членовъ общества.

§ 46.

Ревизія производится Предсѣдателемъ Коммисіи, въ присутствіи не менѣе, какъ одного изъ членовъ оной, и о результатахъ своей дѣятельности Коммисія представляетъ, по истеченіи года, Общему Собранію.

§ 47.

О результатахъ ревизіи члены Коммисіи дѣлаютъ отмѣтки въ обревизованныхъ ими книгахъ.

b) die Durchsicht und Bestätigung des jährlichen Rechenschaftsberichtes über die Summen und die Thätigkeit des Vereins, der Voranschläge fürs kommende Jahr und der Referate des Revisionscomités darüber;

c) die Bestimmung der Maximalhöhe der Unterstützungen, die der Ehrenpräsident des Vereins resp. der Präsident des Verwaltungsrates, im Bedarfsfalle, nach persönlichem Gutdünken gewähren kann;

d) die Beratung über Bildung von Reserve- und Spezialkapitalien;

e) Bestimmung der Höhe der Summe für Kanzleiausgaben;

f) die Entscheidung über Aenderung oder Ergänzung der Statuten;

g) Beschluss über Erwerbung oder Veräußerung des unbeweglichen Eigentums;

h) die Begutachtung von Vorschlägen über Einrichtungen von Krankenhäusern, Hospizen u. s. w. für Arme;

i) die Bestätigung der Instruktionen für den Verwaltungsrat, das Revisionscomité und für einzelne im Vereine ein Amt bekleidende Personen;

k) die Entscheidung über Auflösung des Vereins;

l) der Ausschluss von Mitgliedern, deren Handlungen den Interessen des Vereins Abbruch thun, und ebenso die Wiederaufnahme ausgeschlossener.

m) die vorläufige Durchsicht von Klagen über Handlungen des Vereines und seiner Mitglieder und von Vorschlägen jeder Art, die der Versammlung vom Stadthauptmann oder dem Ministerium des Innern gemacht werden;

n) der Beschluss über alle Anträge, die vom Verwaltungsrate, dem Revisionscomité oder einzelnen Mitgliedern gestellt werden.

Anmerkung I. Der Generalversammlung dürfen nur solche Fragen vorgelegt werden, die unmittelbar auf das in den Statuten bestimmte Thätigkeitsbereich des Vereins Bezug haben und über die der Stadthauptmann rechtzeitig in Kenntnis gesetzt worden ist.

Anmerkung II. Die im Punkte *m* dieses § erwähnten Klagen und Vorschläge sind in möglichst kurzer Frist, entweder in einer bevorstehenden ordentlichen oder einer ausserordentlichen Generalversammlung, in Betracht zu ziehen und deren Beschluss unverweilt dem Stadthauptmann oder, durch seine Vermittelung, dem Ministerium des Innern mitzuteilen.

§ 44.

Das Revisionscomité besteht aus drei alljährlich von der Generalversammlung gewählten Mitgliedern. Den Präsidenten des Comité wählen dessen Mitglieder aus ihrer Mitte. Für den Fall von Krankheit oder vorzeitigem Ausscheiden eines Mitgliedes des Revisionscomités werden ausserdem noch zwei Kandidaten in derselben Art und für dieselbe Frist gewählt.

Anmerkung. Das Amt eines Verwaltungsratsmitgliedes ist mit dem eines Gliedes der Revisionscomités unvereinbar.

§ 45.

Das Revisionscomité ist verpflichtet, die Kapitalien, das Eigentum und die Bücher des Vereins möglichst oft zu kontrollieren. Zu seinen Obliegenheiten gehört ebenso die Kontrolle des jährlichen Rechenschaftsberichtes und des Budgets. Zu dem Zwecke überweist der Verwaltungsrat die Rechenschaftsberichte und Budgetanschlüsse dem Comité spätestens zwei Wochen vor der Generalversammlung, der die Bestätigung dieser obliegt.

Anmerkung. Das Revisionscomité hat auch das Recht, plötzliche Revisionen zu veranstalten, nach eigenem Gutdünken sowohl, als auch dann, wenn $\frac{1}{10}$ der Mitglieder, unter Angabe der Gründe, schriftlich darum nachsucht.

§ 46.

Die Revision vollzieht der Präsident des Comité in Gegenwart von mindestens einem der Mitglieder desselben. Am Jahresschluss legt das Comité der Generalversammlung Rechenschaft über seine Thätigkeit ab.

§ 47.

Das Ergebnis ihrer Revision wird von den Comitémitgliedern in den revidierten Büchern vermerkt.

V. Общія правила.

§ 48.

Общество состоитъ въ вѣдѣніи Министерства Внутреннихъ Дѣлъ на основаніи ст. 444 и 445 Уст. Общ. Призр. т. XIII Св. Зак., изд. 1892 г.

§ 49.

Общество имѣетъ печать исключительно со своимъ наименованіемъ. Никакіе гербы, эмблемы и значки на печати общества не допускаются.

Примѣчаніе. Печать общества хранится у Предсѣдателя общества или его Товарища.

§ 50.

Члены Общества могутъ получать отъ Совѣта билеты или дипломы, удостовѣряющіе ихъ принадлежность къ обществу.

§ 51.

Общество имѣетъ право пріобрѣтать закономъ дозволенными способами недвижимыя имущества и отчуждать оныя, заключать всякаго рода договоры и сдѣлки, а равно защищать свои интересы на судѣ чрезъ уполномоченныхъ.

§ 52.

На измѣненіе или дополненіе настоящаго устава испрашивается каждый разъ надлежащее разрѣшеніе.

§ 53.

Установленіе отличительныхъ для членовъ обществъ значковъ или жетоновъ допускается не иначе, какъ по формамъ и условіямъ ношенія, утвержденнымъ Градоначальникомъ.

§ 54.

Подробные годовые отчеты о суммахъ и дѣятельности общества, по утвержденіи ихъ Общимъ Собраніемъ, пред-

V. Allgemeine Bestimmungen.

§ 48.

Der Verein ist dem Ministerium des Innern auf Grund der Art. 444 und 445 des Ustaw für allgemeine Fürsorge Band XIII der Gesetzessammlung (Edition 1892) unterstellt.

§ 49.

Auf dem Siegel des Vereins befindet sich nur seine Benennung. Wappen, Embleme und Abzeichen sind auf ihm nicht zulässig.

Anmerkung. Das Siegel des Vereins hat der Präsident oder der Vicepräsident in Aufbewahrung.

§ 50.

Die Mitglieder können vom Verwaltungsrate Mitglieds-karten oder Diplome erhalten, die ihre Zugehörigkeit zum Vereine bestätigen.

§ 51.

Der Verein hat das Recht, in der gesetzlich vorgeschriebenen Form unbewegliches Eigentum zu erwerben und zu veräußern, Verträge und Kontrakte jeglicher Art abzuschliessen und seine Interessen durch einen Bevollmächtigten vor Gericht vertreten zu lassen.

§ 52.

Um Aenderungen oder Ergänzungen der Statuten muss jedesmal die erforderliche Erlaubnis eingeholt werden.

§ 53.

Die Einführung von besonderen Abzeichen oder Jetons für Vereinsmitglieder kann nicht anders erfolgen, als nach der Form und unter Befolgung der Bedingungen des Tragens derselben, die vom Stadthauptmann bestätigt sind.

§ 54.

Die ausführlichen Rechenschaftsberichte über das Vermögen und die Jahresberichte über die Thätigkeit des Vereins sind

ставляются ежегодно въ двухъ экземплярахъ: одинъ для Градоначальника, а другой, чрезъ него, въ Министерство Внутреннихъ Дѣлъ.

Въ то же Министерство и тѣмъ же порядкомъ представляется пять печатныхъ экземпляровъ устава общества. Независимо отъ сего въ Министерство, равнымъ образомъ, чрезъ Градоначальника, представляется по установленной формѣ краткая выборка изъ годовыхъ отчетовъ Общества. Непредставленіе Министерству въ теченіе двухъ лѣтъ по окончаніи отчетнаго года подобной выборки и отчетовъ можетъ служить основаніемъ къ закрытію общества.

Примѣчаніе. Отчетный годъ считается съ 1 Января.

VI. О закрытіи общества.

§ 55.

Если, независимо отъ присвоеннаго Губернаторамъ и Градоначальникамъ по закону (ст. 321 и 863 т. II Св. Зак., изд. 1892 г., Общ. Губ. Учр.) права закрывать общественныя собранія при обнаруженіи въ нихъ чего-либо противнаго государственному порядку и общественнымъ безопасности и нравственности, Градоначальникъ признаетъ необходимымъ закрыть общество по другимъ причинамъ, то онъ представляетъ объ этомъ на усмотрѣніе Министерства Внутреннихъ Дѣлъ.

§ 56.

Если по какимъ либо обстоятельствамъ общество прекратитъ свою дѣятельность, то весь принадлежащій ему капиталъ и все имущество, могущіе оказаться по ликвидаціи свободными, должны быть переданы въ Императорское и Королевское Австро-Венгерское Министерство Двора и Иностранныхъ Дѣлъ въ Вѣнѣ, для дальнѣйшаго оказанія помощи австро-венгерскимъ подданнымъ, поименованнымъ въ § 1 сего устава.

§ 57.

О закрытіи общества доводится до свѣдѣнія Министерства Внутреннихъ Дѣлъ, чрезъ С.-Петербургскаго Градоначальника.

37

nach ihrer Bestätigung durch die Generalversammlung jährlich in je einem Exemplar dem Stadthauptmann und, durch Vermittelung desselben, dem Ministerium des Innern einzureichen.

Eben dahin und in derselben Ordnung sind 5 gedruckte Exemplare der Vereinsstatuten einzureichen. Unabhängig davon ist im Ministerium, gleichfalls durch den Stadthauptmann vermittelt, ein kurzer in bestimmter Form abgefasster Auszug aus den jährlichen Berichten einzureichen.

Die Nichteinreichung der erwähnten Auszüge und Rechenschaftsberichte im Laufe zweier Jahre nach Schluss des Geschäftsjahres kann als Grund zur Schliessung des Vereins dienen.

Anmerkung. Das Geschäftsjahr wird vom 1. Januar an gerechnet.

VI. Auflösung des Vereins.

§ 55.

Wenn ausser den dem Gouverneur und Stadthauptmann gesetzlich (§§ 321 und 863 der allgemeinen Gouvernementsordnung — Band II der Gesetzessammlung, Edition 1892) zustehenden rechtlichen Gründen zur Auflösung von Gesellschaften, in denen etwas mit der staatlichen Ordnung, der öffentlichen Sicherheit und Moral unverträgliches bemerkt wird, der Stadthauptmann aus anderen Gründen es für nötig erachtet, die Gesellschaft aufzulösen, so stellt er es dem Ministerium des Innern zur Begutachtung vor.

§ 56.

Wenn der Verein aus irgend welchen Gründen seine Thätigkeit beendet, so wird das ganze Vereinsvermögen und Eigentum, das nach der Auflösung noch verfügbar ist, dem Oesterreichisch-Ungarischen Ministerium des K. u. K. Hauses und des Aeussern zur weiteren Unterstützung der im § 1 dieser Statuten bezeichneten Oesterreichisch-Ungarischen Staatsangehörigen überwiesen.

§ 57.

Von der Auflösung des Vereins muss das Ministerium des Innern, durch die Vermittelung des St. Petersburger Stadthauptmanns, in Kenntnis gesetzt werden.

Дозволено цензурою. С.-Петербургъ, 13 Марта 1898 г.